

Intervención en el FORO MUNDIAL DE CIUDADES Y REGIONES

Agradecer al Foro Mundial de Ciudades y Regiones la invitación para intervenir, manifestando que es para mi un honor compartir experiencias que avalan el trabajo de la ciudadanía para superar la marginación, fortaleciendo valores con un compromiso que garantice derechos para un futuro sin desigualdades. Nuestras ciudades deben superar la tiranía de los oligopolios económicos sin caer en la tentación de levantar murallas virtuales que impidan la migración de aquellos ciudadanos que han visto sus vidas truncadas por tener ideas, creencias o carecer de trabajo. ¡En ese mundo no quiero vivir!

Vivimos tiempos épicos donde se precisa una nueva economía que impulse la reindustrialización como un proceso participativo de coordinación de recursos ociosos. El municipio debe ser una plataforma de dinamización de la economía local y sus municipalidades los motores de ese cambio para defender el interés común.

Desde esa frontera estoy comprometido en la lucha con la ciudadanía por la defensa de sus derechos. Impulsando unas ciudades gobernadas participativamente con una sociedad civil comprometida por el interés común de sus habitantes, sus derechos constituyentes, su hábitat, sus instituciones públicas transparentes, con el fortalecimiento de valores, donde la ética se desarrolle en los Gobiernos Abiertos, y la justicia impida la concentración de poder y el abuso continuado de unos pocos sobre los demás ciudadanos. Impedir la sociedad desigual que impone su ley sobre los más débiles.

Deseamos vivir la democracia en su sentido más pleno, pero olvidamos sus orígenes y consentimos los abusos, soportamos los populismos, no denunciemos la demagogia y convivimos con unos gobiernos locales o supranacionales que han cautivado a la ciudadanía convirtiéndola en masa carente de virtudes. Desde la **“polis”** hay que bucear en **la democracia real** para un sistema plural que permita críticas, reconozca el derecho a saber y participar, exija la *accountability* de la gestión de lo público y con una libertad que permita la transferencia del conocimiento, llegando incluso a las osadías y comentarios de los tiempos de Aristófanes.

Esas críticas, como nos enseñaron *Platón y Aristóteles,* o como actualmente *Piketty* nos ha demostrado, hay que dirigirlos contra los que concentran la

riqueza como una práctica contraria a la naturaleza, que trasladada a nuestras ciudades, las convierten en un caos al pretender gestionarlas con los mismos criterios de las actividades lucrativas, contaminando los principios democráticos con la especulación, la abusiva presión del poder financiero y de los lobby económicos que constituyen un frente que impide la dignidad y el ejercicio diario de esos derechos constituyentes de nuestra convivencia y que son destruidos por las desigualdades.

La democracia no puede ir separada de la dignidad humana, sino unida a los ideales de justicia, igualdad de género y solidaridad económica, que son las bases para un Gobierno Abierto donde la ética presida la acción de lo público, evitando los abusos de poder para que nunca se imponga la ley de hierro del más fuerte, porque el objetivo de nuestras ciudades es hacer a las mujeres y hombres que la habitan más libres, más felices, más dueños de sí mismos y éticamente practicantes.

Ese es el reto que hemos asumido en **MOLINA DE SEGURA, en el Consejo de la Transparencia de la Región de Murcia y en otras ciudades** de nuestra región, impulsando Gobiernos Abiertos con diferentes iniciativas que constituyen ejes fundamentales para este cambio y que resumo en cuatro proyectos:

1.- Presupuestos Participativos como herramienta en la priorización del gasto público, para hacer más con menos y eliminar el clientelismo y la corrupción. Para ello hemos comprometido tanto a adultos y jóvenes en valorar que lo público es lo único que puede hacer más libres a la ciudadanía. Decidir colectivamente no solo el gasto sino los ingresos públicos es la mejor tarea para fortalecer el desarrollo. La experiencia en colegios con jóvenes de 12 a 18 años es un método activo para crear ciudadanos participativos para unas ciudades solidarias.

2.- Educando en valores para un futuro con una “olimpiada” de Transparencia y Ética en las aulas (Plan IRIS) para jóvenes 14/18 años. Han desarrollado debates de ideas que los vinculan con una sociedad que erradique la corrupción y el despilfarro.

3.-Consejos de Salud Participativos. Desde la ciudadanía la sanidad pública es un factor esencial, tanto en sus necesidades como en sus aspectos de educar en salud. La ciudadanía tiene que incorporarse a la Planificación y control de la salud pública. Los Consejos de Salud Participativos son el

instrumento de coordinación y priorización de medios para evitar las listas de espera y las injerencias del sector privado para hacer negocio con la salud pública.

4.-Derechos de la ciudadanía sobre las infraestructuras para impedir los muros que dividan las ciudades, las comunicaciones como medio de convivencia y los talleres de derechos medio ambientales para defender el hábitat.

Estos ejes tienen un motor central: ***construir una sociedad con respuestas***. Un futuro que tenemos que impulsar infatigablemente con emoción en la sociedad local donde vivimos para que tenga sentido la democracia y sus instituciones sean una fuente de energía para el desarrollo local, y la vida personal y la actividad económica una obra colectiva. De esta forma, la ciudadanía, sus raíces familiares, el desarrollo económico, sus capacidades de financiación de proyectos, la transferencia de conocimiento y el fortalecimiento de la solidaridad y la igualdad, constituyen esa fuente común que impedirá que los que detectan el poder puedan destruir nuestra convivencia.

Concluyo con un mensaje: ***“rompamos el silencio”***. Hoy precisamos levantar la voz para reclamar **todos los derechos, y los queremos ahora**. Conquistar las instituciones para participar en ellas. Denunciar los escándalos, los fraudes y cuantas anomalías de complejos intereses están arruinando nuestras ciudades. Asumamos la complejidad del presente para transformarla y construyamos ese futuro donde las mujeres y hombres se liberen de su condición de súbditos de los poderes invisibles y se oiga nuestra voz cada vez con más fuerza, hasta conseguir que ese grito **nos despierte de esta pesadilla**.

Muchas gracias

José Molina Molina

Presidente del Consejo de Transparencia de la Región de Murcia

Presentation at the WORLD FORUM OF CITIES AND REGIONS

I would like to thank the World Forum of Cities and Regions for the invitation to participate, expressing the honour that it is for me to share the experiences that support the citizens' work to overcome marginalization, strengthening the values, with a commitment that guarantees the rights for a future without inequalities. Our cities must overcome the tyranny of economic oligopolies avoiding the temptation to raise virtual walls that prevent the migration of those citizens who have seen their lives cut short for having ideas, beliefs or lacking a job. I don't want to live in that world!

We are living epic times where we need a new economy that boosts the reindustrialisation as a participative process of coordination of leisure resources. A municipality must be a platform for the local economy dynamism and its councils the engine of that change to defend the common interest.

In that spirit, I am committed with the citizens in the struggle for the defence of their rights. Encouraging the cities that are governed participatively with a civil society committed to the common interest of its citizens, their constituent rights, their habitat, their transparent public institutions, with the strengthening of values, where ethics is developed in Open Governments and justice prevents the concentration of power and the ongoing abuse of a few citizens over the rest of them, preventing the unequal society that imposes its law on the weakest.

We want to live democracy in its deepest sense, but we forget its origins and allow the abuses, we tolerate populisms, we don't denounce demagogy, and we live with local or supranational governments that have captivated citizens turning them into a mass lacking any virtues. Ever since the **polis**, we have to dig in real democracy for a plural system that allows criticism, acknowledges the right to know and participate, demands accountability of public management with freedom that enables the transfer of knowledge, going so far as the audacities and comments of Aristophanes' times.

As Plato and Aristotle taught us or Piketty has shown more recently, we have to direct that criticism against those who concentrate wealth as a practice against nature, turning our cities into a chaotic mess when they intend to

manage them with the same criteria of lucrative activities. In that way, they are contaminating the democratic principles with speculation, the abusive pressure of the financial power and economic lobbies that constitute a front that prevents dignity and the everyday exercise of those constituent rights of our coexistence that are destroyed by inequalities.

Democracy cannot be separated from human dignity, but linked to the ideals of justice, gender equality and economic solidarity, that are the basis for an Open Government where ethics prevails over public management, avoiding abuses of power in order to prevent rule by the strongest prevailing. For this reason, the goal of our cities is to make the women and men who inhabit them freer, happier, being in control and ethical practitioners.

This is the challenge that we have taken on in **MOLINA DE SEGURA, at the Transparency Council of the Region of Murcia and in other towns** of our region, by fostering Open Governments with different initiatives that form the guiding principles for this change and that I summarize in four projects.

1. – **Participatory Budgets** as a tool in the prioritisation of public spending, in order to do more with less and eliminate cronyism and corruption. For this purpose, we have engaged both adults and young people in valuing that public institutions are the only thing that can make the citizens freer. Deciding not only the public spending but also the public revenue collectively is the best task to strengthen the development. The experience in schools with 12 to 18-year-old youths is an active method to create participative citizens for a solidarity-based city.

2.- **Educating in values for the future** with the Transparency and Ethics Olympics in classrooms (IRIS Plan) for youths between 14 to 18 years of age. They have developed debates of ideas that connect them with a society where corruption and wastage is eradicated.

3.- **Participatory Health Councils**. As far as citizens are concerned, public health is an essential factor for both their needs and health education matters. Citizens have to join the planning and control of public health. Participatory Health Councils are the instrument of coordination and prioritisation of resources to avoid waiting lists and private sector interferences to make a profit out of public health.

4.- Citizens' rights over facilities to prevent walls dividing cities, communications as a coexistence method and environmental rights workshops to defend the habitat.

These points have a driving force: to build a society with answers. This is a future that we have to promote tirelessly and with excitement in the local society where we live so that democracy means something and its institutions are a source of energy for local development and personal life, making the economic activity a collective work. In this way, the citizens, their family roots, the economic development, their funding capabilities for projects, the transfer of knowledge and the strengthening of solidarity and equality represent the common source that will prevent those in power from destructing our cohabitation.

I conclude with a message: **“let's break the silence”**. Today we need to raise our voice to claim **all the rights, and we want them now**. Conquering the institutions to participate in them. Denouncing the scandals, frauds and any anomalies of complex interests that are ruining our cities. Let's assume the complexity of the present to transform it and let's build a future where women and men are free of their condition of subjects of the invisible powers and let's make our voice be heard increasingly higher, until that scream **wakes us all from this nightmare**.

Thank you very much

José Molina Molina

President of the Transparency Council of the Region of Murcia

Intervention au FORUM MONDIAL DES VILLES ET RÉGIONS

Remercier le Forum Mondial des Villes et Régions pour l'invitation à intervenir, déclarant que c'est un honneur pour moi de partager des expériences qui soutiennent le travail des citoyens pour surmonter la marginalisation, renforcer les valeurs avec un engagement qui garantit les droits pour un avenir sans inégalités. Nos villes doivent surmonter la tyrannie des oligopoles économiques sans tomber dans la tentation de construire des murs virtuels qui empêchent la migration de ces citoyens qui ont vu leur vie tronquée en ayant des idées, croyances ou manque de travail. Dans ce monde je ne veux pas vivre!

Nous vivons à une époque épique où une nouvelle économie est nécessaire pour stimuler la réindustrialisation en tant que processus participatif de coordination des ressources inutilisées. La municipalité devrait être une plate-forme pour revitaliser l'économie locale, et ses municipalités les moteurs de ce changement pour défendre l'intérêt commun.

De cette frontière, je suis engagé dans la lutte avec les citoyens pour la défense de leurs droits. Promouvoir des villes participatives régies par une société civile engagée dans l'intérêt commun de ses habitants, leurs droits constitutifs, son habitat, ses institutions publiques transparentes, avec le renforcement des valeurs, où l'éthique se développe dans les gouvernements ouverts, et la justice empêche la concentration du pouvoir et l'abus continu de quelques-uns sur les autres citoyens. Prévenir la société illégale qui impose sa loi aux plus faibles.

Nous voulons vivre la démocratie dans son sens le plus large, mais nous oublions ses origines et nous consentons à des abus, nous soutenons les populismes, nous ne dénonçons pas la démagogie et nous coexistons avec des gouvernements locaux ou supranationaux qui ont captivé la citoyenneté en la transformant en une masse manquant de vertus. De la "**polis**" vous devez plonger dans la **vraie démocratie** pour un système pluriel qui permet la critique, qui reconnaît le droit de savoir et de participer, exige la responsabilité de la gestion publique et avec une liberté qui permet le transfert des connaissances, atteignant même l'audace et les commentaires de l'époque d'Aristophane.

Ces critiques, comme nous l'ont enseigné Platon et Aristote, ou comme Piketty nous l'a montré aujourd'hui, nous devons les diriger contre ceux qui concentrent la richesse comme une pratique contraire à la nature, transférés dans nos villes, les transformant en chaos en essayant de les gérer avec les mêmes critères d'activités lucratives, contaminant les principes démocratiques avec la spéculation et qui sont détruits par les inégalités.

La démocratie ne peut pas être séparée de la dignité humaine, mais liée aux idéaux de la justice, de l'égalité des sexes et de la solidarité économique, qui sont les bases d'un gouvernement ouvert où l'éthique préside à l'action du public, en évitant les abus de pouvoir afin que la loi de fer du plus fort ne soit jamais imposée, parce que le but de nos villes est de rendre les femmes et les hommes qui y vivent plus libres, plus heureux, plus autonomes et plus éthiques.

C'est le défi que nous avons assumé à **MOLINA DE SEGURA, au Conseil de la transparence de la région de Murcie** et dans d'autres villes de notre région, promouvant les gouvernements ouverts avec différentes initiatives qui constituent des axes fondamentaux pour ce changement et que je résume en quatre projets:

1.- Les budgets participatifs comme un outil dans la hiérarchisation des dépenses publiques, pour faire plus avec moins et éliminer le favoritisme et la corruption. Pour cela, nous avons engagé les adultes et les jeunes à valoriser le fait que le public est la seule chose qui peut rendre les citoyens plus libres. Décider collectivement non seulement des dépenses mais des recettes publiques est la meilleure tâche pour renforcer le développement. L'expérience dans les écoles avec des jeunes de 12 à 18 ans est une méthode active pour créer des citoyens participatifs pour les villes solidaires.

2.- Eduquer dans les valeurs pour un avenir avec une "Olympiade" de Transparence et d'Ethique dans les salles de classe (Plan IRIS) pour les jeunes de 14/18 ans. On a développé des débats d'idées qui les relient à une société qui éradique la corruption et le gaspillage.

3.-Conseils de santé participatifs. De la citoyenneté, la santé publique est un facteur essentiel, tant dans leurs besoins que dans leurs aspects de l'éducation pour la santé. Les citoyens doivent se joindre à la planification

et au contrôle de la santé publique. Les conseils de santé participatifs sont l'instrument de coordination et de priorisation des moyens d'éviter les listes d'attente et l'ingérence du secteur privé dans les affaires avec la santé publique.

4.-Les droits des citoyens sur les infrastructures pour empêcher les murs qui divisent les villes, la communication comme moyen de coexistence et des ateliers sur les droits environnementaux pour défendre l'habitat.

Ces axes ont un moteur central: construire une société avec des réponses. Un avenir que nous devons inlassablement conduire avec enthousiasme dans la société locale où nous vivons pour que la démocratie ait du sens et ses institutions soient une source d'énergie pour le développement local, et la vie personnelle, et l'activité économique un travail collectif. De cette façon, la citoyenneté, les racines familiales, le développement économique, le transfert des connaissances et le renforcement de la solidarité et de l'égalité constituent cette source commune qui empêchera ceux qui détectent le pouvoir de détruire notre coexistence.

Je conclus avec un message: "**Brisons le silence**". Aujourd'hui, nous devons élever notre voix pour revendiquer **tous les droits, et nous les voulons maintenant**. Conquérir les institutions pour y participer. Signaler les scandales, les fraudes et combien d'anomalies d'intérêts complexes ruinent nos villes. Supposons la complexité du présent pour le transformer et construire cet avenir où les femmes et les hommes sont libérés de leur statut de sujets des pouvoirs invisibles et notre voix soit de plus en plus entendue, jusqu'à ce que nous ayons ce cri pour nous réveiller de ce cauchemar.

Merci beaucoup

José Molina Molina

Président du Conseil de Transparence de la Région de Murcie

التدخل في المنتدى العالمي للمدن والمناطق

أشكر المنتدى العالمي للمدن والمناطق على الدعوة للتدخل ، مشيرا إلى أنه شرف لي لتبادل تجربة التي تدعم عمل المواطنين للتغلب على التهميش ، وتعزيز القيم مع الالتزام الذي يضمن حقوق للمستقبل دون عدم المساواة. يجب أن تتغلب مدننا على استبدال احتكارات الاقتصادات الاقتصادية دون الوقوع في إغراء لبناء الجدران الافتراضية التي تمنع هجرة هؤلاء المواطنين الذين رأوا حياتهم مبتورة من خلال الأفكار، المعتقدات أو قلة العمل. في هذا العالم لا أريد أن أعيش!

نحن نعيش في أوقات ملحمية حيث هناك حاجة إلى اقتصاد جديد يعزز إعادة التصنيع كعملية تشاركية لتنسيق الموارد العاطلة يجب أن تكون البلدية منصة لتنشيط الاقتصاد المحلي وبلدياتها محركات هذا التغيير للدفاع عن المصلحة المشتركة.

من تلك الحدود أنا ملتزم في النضال مع المواطنين للدفاع عن حقوقهم. تعزيز المدن التي تحكم المشاركة مع مجتمع مدني ملتزم بالمصلحة المشتركة لسكانها ، وحقوقهم التأسيسية ، وموطنهم ، ومؤسساتهم العامة الشفافة ، مع تعزيز القيم ، حيث تتطور الأخلاقيات في الحكومات المفتوحة ، وتمنع العدالة تركيز القوة واستمرار إساءة عدد قليل من المواطنين الآخرين. منع المجتمع غير المتكافئ الذي يفرض قانونه على الاضعف.

نرغب في أن نحيا الديمقراطية بأقصى معانيها ، لكننا ننسى أصولها ونوافق على الانتهاكات ، ونؤيد الشعبوية ، ونحن لا ندين الديماغوجية ، ونحن نتعايش مع الحكومات المحلية أو فوق الوطنية التي أسرت المواطنة ، وتحولها إلى كتلة تفتقر إلى الفضائل.. من "polis" يجب عليك الغوص في ديمقراطية حقيقية لنظام التعددية الذي يسمح بالنقد ، ويعترف بالحق في المعرفة والمشاركة ، ويطالب بمساءلة الإدارة العامة وبحرية تسمح بنقل المعرفة ، حتى يصل إلى الجراة والتعليقات من أوقات أريستوفانيس.

هذه الانتقادات ، كما علمنا أفلاطون وأرسطو ، أو كما بينت بيكيتي ، يجب أن تكون موجهة ضد أولئك الذين يركزون الثروة كممارسة تتناقض مع الطبيعة ، والتي ، عندما تنقل إلى مدننا ، تحولهم إلى فوضى عندما يحاولون إدارتها مع نفس المعايير للأنشطة المربحة ، وتلويث المبادئ الديمقراطية مع المضاربة ، والضغوط المسيئة للقوة المالية واللوبي الاقتصادي الذي يشكل جبهة تعوق الكرامة والممارسة اليومية لتلك الحقوق التي تشكل تعايشنا والتي يتم تدميرها من عدم المساواة.

لا يمكن فصل الديمقراطية عن كرامة الإنسان ، بل ترتبط بمثل العدالة والمساواة بين الجنسين والتضامن الاقتصادي ، التي تشكل أساس الحكومة مفتوحة حيث ترأست الأخلاق على عمل الجمهور ، وتجنب انتهاكات السلطة بحيث لا يتم فرض القانون الحديدي الأقوى أبداً ، لأن هدف مدنا هو جعل النساء والرجال يعيشونها أكثر حرية ، وأكثر سعادة ، وتمتلك ذاتيا وممارسة أخلاقية.

هذا هو التحدي الذي واجهناه في مولينا دي سيغورا ، في مجلس الشفافية لمنطقة مورسيا وفي مدن أخرى في منطقتنا ، حيث نشجع الحكومات المفتوحة بمبادرات مختلفة تشكل محاور أساسية لهذا التغيير ،
و أجزها في أربعة مشاريع :

1- الموازنة التشاركية كأداة في تحديد أولويات الإنفاق العام ، للقيام بالكثير و القليل والقضاء على المحسوبة والفساد. ولهذا قمنا بتخصيص البالغين والشباب على حد سواء في تقدير أن الجمهور هو الشيء الوحيد الذي يمكن أن يجعل المواطنين أكثر حرية. إن اتخاذ القرار الجماعي ليس فقط في الإنفاق بل في الإيرادات العامة هو أفضل مهمة لتعزيز التنمية. إن الخبرة في المدارس التي تضم صغاراً تتراوح أعمارهم بين 12 و 18 عاماً هي طريقة فعالة لإنشاء مواطنين مشاركين لمدن التضامن.

2- التثقيف في القيم لمستقبل مع "الأولمبياد" للشفافية والأخلاق في الفصول الدراسية (خطة IRIS) للشباب 14/18 سنة. لقد طوّروا جدلاً حول الأفكار التي تربطهم بمجتمع يقضي على الفساد والتبذير.

3- المجالس الصحية التشاركية. من المواطنة ، تعتبر الصحة العامة عاملاً أساسياً ، سواء في احتياجاتهم أو في جوانب تعليمهم الصحي. يجب على المواطنين أن يدمجوا في تخطيط ومراقبة الصحة العامة. مجالس الصحة التشاركية هي أداة التنسيق وتحديد أولويات الوسائل لتجنب قوائم الانتظار وتدخل القطاع الخاص في القيام بأعمال تجارية مع الصحة العامة.

4- حقوق المواطنين على البنى التحتية لمنع الجدران التي تقسم المدن ، والاتصالات كوسيلة للتعايش و ورش عمل عن الحقوق البيئية للدفاع عن الوطن.

هذه المحاور لها محرك مركزي: **لبناء مجتمع مع إجابات.** مستقبل يجب علينا أن نقوده دون كلل بإثارة في المجتمع المحلي حيث نعيش حتى تكون الديمقراطية ومؤسساتها

منطقية كمصدر للطاقة للتنمية المحلية ، والحياة الشخصية والنشاط الاقتصادي كعمل جماعي. وبهذه الطريقة ، تشكل المواطنة وجذور العائلة والتنمية الاقتصادية وقدرات تمويل المشاريع ونقل المعرفة وتعزيز التضامن والمساواة مصدرًا مشتركًا سيمنع أولئك الذين يكتشفون السلطة من تدمير تعاشينا.

اختتم برسالة: "دعونا نكسر الصمت". نحتاج اليوم إلى رفع صوتنا للمطالبة بجميع الحقوق ، ونريدها الآن. قهر المؤسسات للمشاركة فيها. الإبلاغ عن الفضائح ، والاحتيايل وكم من الشذوذ من المصالح المعقدة تدمر مدننا. دعونا نفترض تعقيد الحاضر لتحويله وبناء ذلك المستقبل حيث يتم تحرير النساء والرجال من وضعهم كمواضيع للقوى الخفية و صوتنا مسموع أكثر فأكثر بقوة ، حتى نحصل على هذا الصراخ يوقفنا من هذا الكابوس.

شكرا جزيلًا

José Molina Molina

رئيس مجلس الشفافية لمنطقة مورسيا